



Blas Sierra

El dinero chino en el Museo Oriental. Real Colegio de PP. Agustinos, Valladolid.

Proceedings of the ICOMON meetings held in Madrid, Spain, 1999.

[Madrid]: Museo Casa de la Moneda, [2001]
543 p. (Multilingual) pp.287-295

Downloaded from: www.icomon.org

El dinero chino en el Museo Oriental. Real Colegio de PP. Agustinos, Valladolid.

Blas Sierra

Director del Museo Oriental, Valladolid, España

El Museo Oriental, del Real Colegio de los Padres Agustinos, en Valladolid, es la mejor colección de arte del Extremo Oriente actualmente existente en España. Consta de catorce salas magníficamente instaladas. Después de una introducción histórica, siguen nueve salas dedicadas a China y cuatro a Filipinas. Por todo ello es un «PUNTO DE ENCUENTRO» privilegiado entre Oriente y Occidente.

De los varios miles de monedas chinas de sus fondos, están expuestas en la sala N° 6 más de un millar. La cronología de las mismas abarca desde la época de los Reinos Combatientes (475-221 a. C.) hasta 1912.

I. FORMACIÓN DE LA COLECCIÓN

Esta importante colección tiene su origen en la presencia de los misioneros agustinos en China, donde llegó el agustino navarro, Fr. Martín de Rada en 1575. Tras el trabajo apostólico en Kuan-Tung y Kuang-Si en los S. XVII y XVIII, en 1879 se abrieron nuevas misiones en Hunan.

Varios misioneros anónimos fueron coleccionando, ya desde entonces, algunos ejemplares raros de monedas chinas, que enviaron a Valladolid. Pero la mayor parte de la colección se debe al P. Pedro Pelaz.⁶⁰ Este celoso misionero, durante los diecisiete años de permanencia en China -de 1903 a 1920-, se dedicó también a coleccionar monedas chinas. A su regreso a España, las trajo con él y las donó al Museo Oriental de los PP. Agustinos, en Valladolid.⁶¹

II. LAS MONEDAS DE BRONCE

EVOLUCIÓN DE LAS MONEDAS DE BRONCE

A lo largo de los siglos las monedas de bronce fueron evolucionando según distintas formas, todas ellas representadas en la importante colección del Museo Oriental.

1. Fase primera: diferentes formas

Durante el violento periodo de los Estados Combatientes (475-221 a. C), todos los estados emitieron diversos tipos de monedas: unas en forma de azada, otras en forma de cuchillo, otras a imitación de las conchas cauri, o redondas con un orificio en el centro. En el Museo Oriental se encuentran representados varios de estos modelos.

Llaman sobre todo la atención las monedas cuchillo. Las monedas de cuatro o seis caracteres representadas en el Museo Oriental son más bien escasas, mientras que las de tres caracteres son más corrientes. Se dice

que este tipo de moneda era atesorada por la gente, en un esfuerzo de alcanzar la riqueza. El duque Huan (684-642 a. C.) ansioso por mantener su ejército, otorgaba el perdón de pequeñas ofensas mediante el pago con este tipo de moneda. Con esta estratagema el duque floreció y se hizo poderoso.⁶²

La moneda redonda, -conocida como «Huan Qian»- comenzó a producirse también durante el periodo de los Estados Combatientes.⁶³ En el Museo Oriental se puede ver una denominada «Yuan Zi Huan Qian» (S. V-S.III a. C). Yuan es el nombre del lugar, al oeste de Yuangu, en la provincia de Shanxi, que perteneció al Estado Wei, durante el Periodo de los Estados Combatientes.⁶⁴

2. Fase segunda: el tipo «Banliang»

Qin Shi Huang (221-207 a. C), el primer emperador de la dinastía Qin, unificó la escritura, los pesos y medidas y también el sistema monetario, en un intento de consolidar el poder central después de la unificación de China.

Abolió todas las formas monetarias existentes y estipuló que el oro con «Y7» (20 taels) como unidad era el dinero de las órdenes más altas y las monedas de bronce de forma redonda con el orificio cuadrado en el centro, eran de orden inferior, con medio tael como unidad.

Tenía una inscripción de dos caracteres que se leía de derecha a izquierda. Esta moneda se denominó «Ban liang». Esta forma del dinero chino – redonda y con el orificio cuadrado en el centro – quedó así establecida y se mantuvo durante dos mil años, aunque el peso de estas monedas continuó variando.

El tipo de moneda «Banliang» - de las que hay varios ejemplares en el Museo Oriental – sobrevivió hasta el 118 a. C, cuando el emperador Wudi, de la dinastía Han introdujo un nuevo tipo de moneda redonda.⁶⁵

3.Fase tercera: el tipo «Wuzhu»

En el quinto año del reinado de Yuan Shou (118 a. C.) se acuñaron las monedas de cinco «Zhu». El estado Han sustituyó así el «Banliang» con el «Wuzhu» (literalmente, cinco granos de peso). La forma de la moneda mejoró añadiéndole borde interior y exterior, en el anverso y en el reverso.

Estas monedas, acuñadas con bronce de buena calidad y con la medida y peso exactos, así como con hermosos caracteres, fueron recibidas muy favorablemente y serían usadas durante más de 700 años. De hecho fueron las monedas que se usaron durante más largo tiempo en la historia de China.⁶⁶

En el Museo Oriental se exponen numerosos ejemplares de este tipo «Wuzhu», pertenecientes a varias dinastías.

Con el establecimiento de la dinastía Sui (581-618 d. C.) la China dividida fue reunificada. Pero, por otra parte el sistema de monedas «Wuzhu» terminó.

4. Fase cuarta: el tipo «Kaiyuan Tongbao»

En el año 621 – tres años después de la fundación de la dinastía Tang (618-979) – el emperador Gaozu abolió las monedas «Wuzhu» que serían sustituidas por las «Kaiyuan Tongbao» (nuevo comienzo, tesoro en circulación). Desde entonces el dinero chino deja de denominarse por el peso y se le ha llamado «Tongbao», «Yuanbao» o «Zhongbao».

Los caracteres impresos en las monedas en lugar de ser en escritura «Zhuanshu», lo serán en escritura «Lishu». Este nuevo estilo de inscripción ya no se refería al peso. En lugar de dos caracteres se pusieron cuatro: dos indicaban el periodo de emisión y otros dos el concepto de dinero en circulación.

Ésta fue otra de las grandes evoluciones en la historia de las monedas chinas redondas. Varios ejemplares de ellas son expuestos en el Museo Oriental.⁶⁷

Son muy numerosas las monedas del Museo Oriental pertenecientes a las dinastías Song del Norte y del Sur (960-1279 d. C). Se las conoce con el nombre de «Xiaoping Zhe-er», «Dangshi», «Duiqian». Todas llevan la marca del reino imperial y, a partir de 1180 las monedas comenzarán a llevar una marca de la fecha y otra de la factoría en el reverso.

El Museo Oriental posee también algunos ejemplares de monedas de la dinastía Yuan (1271-1368). Son de dos tipos. Uno llevaba inscripciones chinas y el otro los caracteres mongoles «Da Yuan Tong Bao», por valor de diez monedas de cobre.

Las dos emisiones de monedas a gran escala se realizaron en 1310 y 1350. Las de tipo «Zhizheng Zhibao» fueron acuñadas entre 1341-1368, durante el Reino Zhizheng.⁶⁸

El Museo Oriental tiene numerosas monedas de la dinastía Ming (1368-1644), que están expuestas siguiendo los distintos emperadores. Las monedas acuñadas durante este periodo fueron llamadas «Zhiqian». Existían cinco tipos de monedas de bronce en circulación en esta época: «Xiaoping», «Zhe-er», «Zhesan», «Zhewu» y «Zhesi».⁶⁹

La colección de monedas de la dinastía Qing (1644-1911) es muy abundante en el Museo Oriental. Están representados todos los emperadores.

Durante esta dinastía se usaron tanto las monedas de plata como las de bronce. Aquellas con mayor valor facial eran de plata, mientras que las de valores inferiores eran de bronce.

Desde el principio al final de la dinastía gobernaron diez emperadores, y cada uno de ellos acuñó una moneda que llevaba su propio título imperial.

En los últimos años de Xianfeng (1851-1861) el gobierno Qing se vio forzado a parar la acuñación de monedas grandes. Por entonces el sistema de las monedas redondas con un orificio central estaba ya cerca del colapso.⁷⁰

5. Fase quinta: las monedas sin orificio central: el «Tong Yuan»

Al final de la dinastía Qing, cuando las monedas de bronce se habían desprestigiado, surgió un nuevo tipo de moneda de forma redonda, pero sin orificio central. Fueron las monedas de bronce hechas a máquina acuñadas en la provincia de Guangdong en 1900. Posteriormente estas monedas – denominadas «Tong Yuan» - serían acuñadas también en otras doce provincias.

Se realizaron de dos tipos. La primera categoría es el «Guang Yu Yuan Bao». El centro del anverso lleva el carácter «Guan Xu Yuan Bao». En el reverso lleva la figura de un dragón volando o nadando.⁷¹

La segunda categoría de «Tong Yuan» es la llamada «Da Qing Tong Bi» (monedas de bronce del gran Qing), que comenzaron a fabricarse en 1905.⁷²

La forma del «Da Qing Tong Bi» era relativamente sencilla y unificada. En el centro lleva uno o dos caracteres que indican la provincia; en la parte superior está la inscripción «Da Qing Tong Bi», en lengua manchú rodeada de dos caracteres que indican el año. Dos caracteres – cada uno a un lado de la moneda- representan Ministerio del Interior y Finanzas, sustituido más tarde por Du Zhi Bu -Ministerio de Rentas y Gastos. En el reverso normalmente lleva un dragón. La parte superior del reverso dice: «Acuñado durante el Reino Guang Xu (o Xuan Tong)», y en la parte de abajo dice «Moneda de bronce del imperio Ta-Ching», en inglés.⁷³

En el Museo Oriental se exponen ambos tipos.

VALOR SIMBÓLICO DE ESTAS MONEDA

La forma de estas monedas chinas – denominadas generalmente «cash» – persistió durante dos mil años y tenía también una gran importancia simbólica: en una moneda se pueden ver el cielo y la tierra. Antiguamente los chinos creían que la tierra era cuadrada y el cielo redondo.

También desde los tiempos de la dinastía Han (206 a. C.-220 d. C.) en adelante, la antigua filosofía china estaba centrada en la teoría del Yin-Yang, y del Wu Xing. Las monedas eran consideradas como algo perfecto en relación con esta teoría. Cada una de ellas tenía dos caras (Yin-Yang) y encerraba las cinco direcciones (wu Xing): norte, sur, este, oeste y centro.

Pero el orificio central tenía también un carácter funcional, tanto en su manufactura como en su circulación. Miles de monedas eran fundidas al mismo tiempo, en moldes de muchas capas y, cuando las monedas terminadas eran sacadas, los extremos vastos debían ser pulidos. A continuación por el orificio central se pasaba una barra metálica de forma cuadrada. Una vez que eran puestas en circulación, el orificio central permitía que fueran usadas en ristras de cien o mil unidades.⁷⁴

Las inscripciones en las monedas eran también importantes, en cuanto indicaban el periodo histórico, el valor y, a veces, el ámbito de circulación. La unidad básica para contar es llamada en chino «wen», que significa «escritura». El término «cash», utilizado por los occidentales para indicar las monedas de bronce, no tenía ninguna conexión con la tradición china. Deriva de la palabra india «Karsha», que significa «moneda de cobre».

III. MONEDAS DE PLATA

La plata fue utilizada como moneda de cambio en China desde tiempos antiguos. Ya durante los periodos de Primavera y Otoño y los Estados Combatientes (770-221 a. C.) la plata se acuñó en formas fijas. Existían dos categorías: los lingotes de plata y las monedas. Los lingotes eran acuñados con plata y se les daba varias formas: barra, pastel, etc.

Las monedas de plata «Da Qing» (de la gran dinastía Qing) fueron acuñadas en mayo del tercer año del do de Xuan Tong (1911). El Museo Oriental expone algunas de ellas. Estas monedas son conocidas con el nombre de «Jizhi».⁷⁵

La reglamentación relacionada con el sistema monetario fueron promulgadas en el segundo año del nado de Xuan Tong (1910), estipulando que los dólares de plata era la moneda standard y que el derecho de acuñarlos pertenecía sólo al gobierno central.

IV. EL PAPEL MONEDA

El dinero de papel es una invención china. En el año 811 el gobierno de los Tang emitió certificados de papel moneda para uso del gobierno, con la finalidad de reducir los costes del transporte. Una mula cargada de papel moneda, equivalía a cuarenta muías cargadas de monedas. Sin embargo, el primer dinero de papel – en sentido estricto – fue impreso en Chengdu, Sichuan, en 1034, durante el reinado del emperador Renzong de la dinastía Sung.⁷⁶

Durante algunas épocas no siempre las reservas respaldaban suficientemente los billetes de papel, causando la pérdida de confianza en este tipo de dinero. De hecho la plata permaneció siempre como el principal medio de intercambio, cuando se trataba de grandes cantidades.

El papel moneda de la dinastía Qing (1644-1911), es el que está representado en el Museo Oriental.

En el tercer año del Reinado de Xian Feng (1853) se emitió el billete de papel «Hu Bu Guan Piao», que podía ser de uno, tres, cinco, diez y cincuenta taels. En la parte superior del billete oficial están las inscripciones «Hu Bu Guan Piao» en la lengua manchú a la izquierda y la versión en la lengua Han a la derecha.

En la parte baja está impreso: 6/7/eíe oficial emitido por el Ministerio del Interior y de Finanzas, bajo autorización. Aquellos que quieran cambiarlo por dinero de plata pueden utilizarlo como plata, y pagar deudas oficiales según las normas dictadas por el Ministerio. Las falsificaciones serán debidamente castigadas sin piedad.

La parte posterior del «Hu Bu Guan Piao» lleva firmas y marcas que muestran el volumen de circulación.⁷⁷

En el Museo Oriental se exponen dos billetes del tipo «Hu Bu Guan Piao». Uno es un billete de diez taels del tercer año del emperador Hsieng-feng, durante la rebelión Tai-ping del año 1853. Y el otro es también un billete de diez taels. Pero tiene como originalidad que es uno de los billetes robados al Banco de Pekín durante la guerra china de 1858 (conocida como Segunda Guerra del Opio). Después de que el banco fue saqueado por los aliados occidentales, se publicaron los números de los billetes y se prohibió la circulación.

En el tercer año del reinado de Xian Feng (1853) el gobierno de la dinastía Qing, emitió los billetes «Da Qing Bao Chao» (Notas del Tesoro del Gran Qing): de 250 wen, de 1.000 wen, de 1500 wen y de 2.000 wen. Más tarde se añadieron de 5.000 wen, 10.000 wen, 50.000 wen y 100.000. En la parte superior de los billetes estaban impresos los cuatro caracteres

«Da Qing Bao Chao» que significa «Billete del Tesoro de la Gran Dinastía Qing». En ambos lados estaba impreso verticalmente: «Para circulación por todo el país, valiendo lo mismo como pago que como recibo». En el centro estaba anotada la cantidad específica de «wen» de moneda standard y venía estampado el sello «Da Qing Bao Chao» en lengua manchú y en lengua Han.

En la parte de abajo se indicaba: «Este billete de papel es para circular en lugar de las monedas standard, y está permitido para pagar las rentas de la tierra y los impuestos según las tarifas prescritas. Todos las tesorerías fuera de la capital deben aceptarlos y hacerlo llegar al estado. Cada 2.000 «wen» de papel moneda es intercambiable por un tael de billete oficial de papel».⁷⁸

El Museo Oriental expone uno de estos billetes del tipo «Da Qing Bao Chao». Es de dos mil cash y fue emitido en 1858.

V. LAS MONEDAS AMULETO

Las monedas, en China y en otros países del Extremo Oriente, han sido utilizadas frecuentemente para otros fines que los estrictamente monetarios.

Ciertos tipos de monedas chinas eran considerados como portadores de suerte, y los hechos históricos asociados con la inscripción, en cada caso explica por qué estos tipos fueron utilizados como amuletos.⁷⁹

Existían también – en el Museo Oriental se expone una de ellas – espadas de monedas. Están realizadas con monedas de bronce, atadas a una barra de hierro. Se las colocaba en la cabecera del lecho. Se creía que la presencia de los monarcas, bajo cuyo reinado fueron acuñadas las monedas, tendría el efecto de ahuyentar los malos espíritus que habían causado la enfermedad y, como contracambio, otorgar una larga vida. Especialmente apreciadas eran las realizadas con monedas de Kangxi (1662-1722) y Qianlong (1735-1795).⁸⁰

VI. MONEDAS ESPAÑOLAS EN CHINA

A partir del S. XVI los pesos de plata españoles acuñados en México se convirtieron en moneda de uso corriente en China. Eran conocidos como «Dólares Mexicanos».

El lazo de unión entre América y Asia fue el Galeón de Acapulco, llamado también Nao de China o Galeón de Manila. Durante 250 años (1565-1815), 108 galeones – construidos en su mayoría en Filipinas – cubrieron regularmente la ruta entre Acapulco y Manila.

Rumbo a Filipinas el galeón transportaba diversos tipos de mercancías. La más importante era «el situado», es decir las barras de plata y pesos acuñados en México o Perú. Servía, por una parte, para pagar los gastos de manutención del personal de la colonia, así como las construcciones y otras empresas, que eran realizadas en gran medida con mano de obra china. Por otra parte, los comerciantes españoles y mejicanos iban también bien provistos de esa plata, que constituía la moneda de cambio para adquirir a los mercaderes chinos – que llegaban con sus juncos a Manila – sus preciados productos: porcelanas, sedas, marfiles, lacas, etc.⁸¹

Así la plata pasaba a manos chinas. China fue el principal punto de destino de la plata de América que entraba en el círculo del comercio mundial. Tradicionalmente circulaba en forma de lingotes, pero desde el siglo XVIII lo hacía en forma de monedas.

El valor de las monedas de plata venía determinado por su peso. Para calcularlo se utilizaban pequeñas balanzas de mano.⁸² En ocasiones estas monedas de plata eran cortadas por los cambistas chinos, o por los mismos bancos, con la finalidad de comprobar si eran de plata genuina o, simplemente, para dar el cambio exacto.⁸³

Los comerciantes solían imprimir con punzones, sellos, marcas, o caracteres chinos y, en algunos casos, la Estos sellos – conocidos como «chops» – nos indican que estos reales de a ocho mexicanos circulaban «Uno moneda corriente. Fueron utilizados en China hasta el S. XIX.⁸⁴

En muchos casos las monedas serían fundidas para convertirlas en lingotes, por lo que este tipo de reales con marcas chinas es escaso.

En el Museo Oriental se exponen algunos ejemplares de estos reales de a ocho, - acuñados en México durante la época de Carlos III y Carlos IV-, con marcas chinas. Concretamente son de 1768, 1779, 1789 y 1792.

Estas monedas son un ejemplo más de cómo el dinero puede ser un medio de encuentro entre los pueblos.

ENDNOTES

* This paper was later developed into *Dinero Chino: Monedas y Billetes* (Cuadernos del Museo Oriental, N. 7, Valladolid, 2000)

⁶⁰ MERINO MANUEL, *Augustinos evangelizadores de Filipinas 1565-1965*, Madrid 1965, p. 91-92.

⁶¹ VIÑAS, ANTIDIO, *Catálogo de numismática china del Museo Oriental*, Valladolid 1954, Introducción. Manuscrito que se encuentra en el Archivo del Museo Oriental.

⁶² XIN HUA (Ed.), *A history of chinese currency. 16th Century B. C-20th Century A.D.*, Hong Kong 1983, p. 4.

⁶³ XINHUA ED., o. c. p. 6.

⁶⁴ Para un estudio detallado sobre las distintas monedas de este periodo pueden considerarse las siguientes obras: BRADDAN, COOLE, A., *Spade coin types of the Chou Dynasty*, Boston 1972; THIERRY, FRANCOIS, *Monnaies chinoises. I L'antiquité preimperiale*, Paris 1997; YU-CH'UAN WANG, *Early chinese coinage*, New York 1951.

⁶⁵ WILLIAMS, JONATHAN, *Money. A history.*, London 1998, p. 134. Entre las obras más completas que existen actualmente sobre el dinero chino pueden citarse: PENG XINWEI, *A Monetary History of China*, 2 Vol, Washington 1994; THIERRY, FRANCOIS, *Monnaies d'Extreme Orient*, Luisant 1986; THIERRY, FRANCOIS *Monnaies de Chine*, Paris 1992; BRADDAN, COOLE A. *Coins in China's History*, Kansas 1963., p. 136

⁶⁶ XINHUA ED., o. c, p. 9

⁶⁷ XINHUA ED. o. c, p. 14; SHANGHAI MUSEUM, *Chínesse coin gallery*, Shanghai 1997, p. 19-20; WILLIAMS, JONATHAN, o. c, p. 137

⁶⁸ XINHUA ED. o. c, p.24 SHANGHAI MUSEUM, o. c, p. 26-27

⁶⁹ XINHUA ED. o. c, p.28

⁷⁰ XINHUA ED. o. c, p.27

⁷¹ XINHUA ED., o. c, p. 30

⁷² XINHUA ED., o. c, p. 31. Sobre las monedas de esta época pueden consultarse las obras: WERNER, BURGER, *Ching cash until 1735*, Taipei 1976; LAM WING CHEUNG, *Coins of Kwangtung mints*, Hong Kong 1979; TRACEY WOODWARD, A. M., *The minted ten-cash coins of China*, Okland, California 1971.

⁷³ XINHUA ED., o. c, p. 33

⁷⁴ WILLIAMS, J., o. c, p. 141

⁷⁵ XINHUA ED.,o.c.,p.37-38

⁷⁶ PALUDAN, ANN., *Chronicle of the Chínesse Emperors. The Reign-by-reign record of the rulers of imperial China*, London 1998, p. 128

⁷⁷ XINHUA ED., o. c., p.53

⁷⁸ XINHUA ED.,o'.c.',p.54

⁷⁹ Existen varias obras especializadas sobre el tema: HOU CHING-LANG, *Monnaies d'offrande et la notion de tresorerie dans la religion chinoise*, Paris, sin fecha; PETIT, KARL, *Talismans monetiformes de Chine et du Japon*, Paris 1981; REMMELTS, A. A., *Chínesse charms and amulets*, Amsterdam 1968; THERRY, FRANCOIS, *Amulettes de Chine et du Viet-Nam. Rites magiques et symboliques de la Chine ancienne*, Paris 1987.

⁸⁰ WILLIAMS, J., o. c, p. 153; CRIBB, JOE (Ed.), *Money. From cowrie shells to credit cards*, London 1986, p. 156.

⁸¹ Sobre la apasionante historia del Galeón de Acapulco la obra más completa es: SCHURTZ, W. L., *The Manila Galleon*, New York 1939. Ver también: SIERRA DE LA CALLE, BLAS, *Vientos de Acapulco. Relaciones entre América y Oriente*, Valladolid 1991.

⁸² HARRIS, NATHANIEL, *Hamlyn history of Imperial China*, London 1999, p. 99. Aquí puede verse una ilustración con cambista de dinero chino, pesando una moneda de plata.

⁸³ MASON, GEORGE, HENRY, *The costume of China, illustrated by sixty engravings with explanations in english and french*, London MDCCC, Plate IV.

⁸⁴ CRIBB, JOE, o.c.p.147; CRIBB, JOE- FRANCIS, TERESA, *The money fun book*, London 1986, p. 29. Estas marcas o «resellos» eran impresos a los reales de a ocho españoles no sólo en China, sino también en otros países lo que nos indica la gran aceptación que tuvo esta moneda: cfr. CALICO, X.& F., *El gran libro de la onza. Cecas Peninsulares, Provincias Españolas de América y Repúblicas independientes, Resellos y Falsificaciones 1611-1873*, Barcelona 1986.